



Quyền của bạn trong việc truy cập thông tin chính phủ ở NSW

Tờ thông tin
Tháng Sáu 2014

Ở NSW, theo luật thì bạn có quyền buộc được truy cập hầu hết các thông tin chính phủ theo Đạo luật Thông tin Chính phủ (Truy cập Công cộng) 2009 (*Government Information (Public Access) Act 2009*) – hoặc ‘Đạo luật GIPA’, trừ khi có quyền lợi công cộng quan trọng hơn chống lại việc tiết lộ các thông tin này.

Đạo luật GIPA là gì?

Đạo luật GIPA đưa ra các quy tắc về cách bạn có thể truy cập thông tin từ các cơ quan chính phủ. Thông tin của chính phủ có thể bao gồm cách hoạt động của cơ quan chính phủ hoặc thông tin cá nhân của bạn do cơ quan chính phủ lưu giữ. Nó không bao gồm một số thông tin, chẳng hạn như thông tin về một người đã chết hơn 30 năm trước.

Đạo luật áp dụng cho ai?

Đạo luật GIPA áp dụng cho tất cả các cơ quan cung cấp dịch vụ công cộng ở NSW, kể cả:

- Các bộ của chính phủ
- Hội đồng hành chính địa phương
- Doanh nghiệp nhà nước
- Trường đại học
- Các vị Bộ Trưởng và nhân viên của họ.

Tôi làm sao để truy cập thông tin chính phủ?

Có hai điều bạn có thể làm:

1. Coi trang mạng của cơ quan để xem các thông tin bạn đang tìm kiếm có sẵn cho công chúng coi hay không.

HOẶC

2. Liên lạc với nhân viên phục vụ thân chủ tại cơ quan. Nếu họ không thể cung cấp thông tin cho bạn thì bạn có thể yêu cầu được nói chuyện với Nhân viên Thông tin (Right to Information Officer) của cơ quan.

LƯU Ý: *Bạn cần liên hệ với cơ quan chính phủ mà bạn nghĩ là có các thông tin mà bạn muốn có.*

Các cơ quan cung cấp thông tin ra sao?

1. Rất nhiều thông tin sẽ có sẵn công khai trên trang mạng của cơ quan, tuy nhiên, nếu không có phương tiện truy cập vào internet thì bạn có thể hỏi xin một bản sao. Bản này phải được cung cấp cho bạn miễn phí.

2. Các cơ quan không cần phải đưa tất cả các thông tin lên trang mạng của mình, nhưng vẫn có thể cung cấp rất nhiều thông tin, trừ khi có quyền lợi quan trọng hơn chống lại việc tiết lộ. Nhân viên Thông tin (Right to Information Officer) của cơ quan có thể cho biết bạn phải làm gì và tới đâu để lấy thông tin này, miễn phí hoặc có chi phí thấp nhất hợp lý.
3. Nếu đây là thông tin cá nhân của bạn và dễ kiếm thì cơ quan nên cung cấp cho bạn miễn phí – đây được gọi là ‘đưa tin không chính thức’ (informal release).
4. Nếu không thể có được thông tin theo bất kỳ cách nào khác thì bạn có thể nộp ‘đơn chính thức’.

Tôi nộp đơn chính thức (formal application) như thế nào?

Đơn này cũng được gọi là ‘đơn xin truy cập’ (access application) và bạn có thể hỏi cơ quan coi họ có mẫu đơn không. Các mẫu này thường có sẵn để tải về từ trang mạng của cơ quan. Nếu không thì bạn có thể nộp đơn riêng của mình. Dù theo cách nào thì đơn chỉ hợp lệ nếu đáp ứng các yêu cầu sau đây:

- Viết đơn và nộp tại cơ quan mà bạn nghĩ là có các thông tin mình cần
- Cho biết đây là đơn xin truy cập theo Đạo luật GIPA
- Gửi kèm lệ phí nộp đơn là \$30
- Ghi rõ địa chỉ gửi thư của bạn
- Giải thích rõ về những thông tin mà bạn yêu cầu để cơ quan có thể nhận ra các thông tin này.

Sẽ tốn bao nhiêu?

Lệ phí tiêu chuẩn cho một đơn chính thức là \$30. *Đơn sẽ được coi là không hợp lệ cho đến khi lệ phí đã được trả xong.*

Có thể có chi phí xét đơn (tính theo mức \$30 mỗi giờ). Chi phí này nên được miễn trong 20 giờ đầu tiên xét đơn nếu thông tin này là thông tin về cá nhân của người nộp đơn.

Thông tin về chi phí xét đơn thường có sẵn tại trang mạng của cơ quan, hoặc bạn nói với Nhân viên Thông tin (Right to Information Officer) của cơ quan để được trợ giúp.

Nếu tôi không thể trả lệ phí thì sao?

Nói với cơ quan trước khi nộp đơn và hỏi xem họ có thể giúp bạn không. Các cơ quan có quyền tự do quyết định tổng quát về việc miễn, giảm hoặc hoàn trả bất kỳ khoản lệ phí hoặc chi phí nào có thể phải trả theo Đạo luật GIPA.

Đơn của tôi mất thời gian bao lâu?

- Đơn của bạn thường được giải quyết xong trong vòng 20 ngày làm việc sau khi cơ quan nhận được đơn.
- Nếu cơ quan cần nói chuyện với người khác hoặc tìm kiếm thông tin được giữ trong kho lưu trữ thì có thể mất thêm 10-15 ngày làm việc
- Nếu phải mất thời gian lâu hơn nữa thì cơ quan phải hoàn tiền lại cho bạn.

Nếu tôi không có được thông tin mà tôi muốn thì sao?

Nếu không hài lòng với quyết định của cơ quan thì bạn có thể:

CÁCH SỐ 1: Yêu cầu sự tái xét nội bộ của cơ quan trong vòng 20 ngày làm việc sau khi thông báo về quyết định đã được đưa cho bạn.

CÁCH SỐ 2A: Yêu cầu sự tái xét bên ngoài của Ủy viên Thông tin (Information Commissioner) trong vòng 40 ngày làm việc sau khi thông báo về quyết định đã được đưa cho bạn.

HOẶC

CÁCH SỐ 2B: Yêu cầu sự tái xét bên ngoài của Tòa Hành chính và Dân sự NSW (NSW Civil and Administrative Tribunal - NCAT), trong vòng 40 ngày làm việc sau khi thông báo về quyết định đã được đưa cho bạn.

CÁCH SỐ1: Thủ tục tái xét nội bộ

Bạn có thời gian 20 ngày làm việc kể từ khi quyết định được đưa cho bạn để yêu cầu sự tái xét nội bộ của cơ quan đưa ra quyết định.

Tái xét nội bộ được thực hiện bởi cơ quan nơi mà bạn nộp đơn. Sự tái xét phải được thực hiện bởi một nhân viên có cấp bậc không thấp hơn cấp bậc của người đã đưa ra quyết định ban đầu.

Bạn không thể yêu cầu sự tái xét nội bộ nếu quyết định được đưa ra bởi một vị Bộ trưởng hoặc nhân viên tùy viên của vị này, hoặc bởi viên chức chủ chốt của cơ quan. Tuy nhiên, bạn có thể yêu cầu sự tái xét bên ngoài của Ủy viên Thông tin (Information Commissioner) hoặc NCAT (xem Cách số 2A và 2B).

Lệ phí nộp đơn là \$40, tuy nhiên, không có lệ phí cho việc tái xét nội bộ nếu quyết định được 'coi là từ chối' (deemed refusal) vì cơ quan không xét đơn của bạn kịp thời; hoặc nếu sự tái xét nội bộ được thực hiện bởi vì Ủy viên Thông tin đã đề nghị cơ quan này xem xét lại quyết định của mình.

Sau khi nhận được đơn thì trong vòng năm ngày làm việc, cơ quan phải báo cho bạn biết việc đã nhận được đơn, và đưa ra quyết định về tái xét nội bộ trong vòng 15 ngày làm việc (thời gian này có thể được kéo dài thêm 10 ngày làm việc nếu cần phải tham khảo ý kiến với một bên thứ ba).

CÁCH SỐ 2A: Tái xét bên ngoài của Ủy Viên Thông tin (Information Commissioner)

Nếu không hài lòng với quyết định của cơ quan thì bạn có thể yêu cầu Ủy viên Thông tin tái xét.

Nếu là người xin truy cập thông tin thì bạn không cần phải có sự tái xét nội bộ về quyết định trước khi yêu cầu Ủy viên Thông tin tái xét.

Nếu bạn không phải là người xin truy cập thông tin thì quyết định phải được tái xét nội bộ trước khi bạn có thể nộp đơn xin sự tái xét của Ủy viên Thông tin. Tuy nhiên, nếu không thể xin tái xét nội bộ (ví dụ vì quyết định được đưa ra bởi một vị Bộ trưởng, nhân viên tùy viên của vị này, hoặc bởi viên chức chủ chốt của cơ quan) thì bạn có thể trực tiếp nộp đơn xin sự tái xét của Ủy viên Thông tin.

Bạn có 40 ngày làm việc kể từ khi quyết định được đưa cho bạn để yêu cầu sự tái xét của Ủy viên Thông tin. Khi tái xét quyết định, Ủy viên Thông tin có thể khuyến cáo cơ quan về quyết định này.

LƯU Ý: Bạn không thể yêu cầu Ủy viên Thông tin tái xét một quyết định đã hoặc đang được NCAT tái xét.

CÁCH SỐ 2B: Tái xét bên ngoài của NCAT

Nếu không hài lòng với quyết định của cơ quan thì bạn có thể yêu cầu sự tái xét của Tòa Hành chính và Dân sự NSW (NSW Civil and Administrative Tribunal - NCAT).

Bạn có 40 ngày làm việc kể từ khi quyết định được đưa cho bạn để nộp đơn xin NCAT tái xét. Tuy nhiên, nếu bạn đã nộp đơn xin sự tái xét của Ủy viên Thông tin (Information Commissioner) thì bạn có 20 ngày làm việc kể từ khi được thông báo về kết quả tái xét của Ủy viên để nộp đơn tới NCAT.

LƯU Ý: Bạn không cần phải có quyết định được tái xét nội bộ hoặc tái xét bởi Ủy viên Thông tin trước khi nộp đơn xin NCAT tái xét.

Sơ lược về IPC

Ủy ban Thông tin và Bảo mật (Information and Privacy Commission) là một cơ quan pháp định độc lập, quản lý luật lệ New South Wales trong vấn đề riêng tư và truy cập thông tin chính phủ.

Liên hệ với IPC

Giờ làm việc của chúng tôi là từ 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều, Thứ Hai tới Thứ Sáu (trừ các ngày lễ).

Lầu 17, 201 Elizabeth Street, Sydney NSW 2000

hộp thư: GPO Box 7011, Sydney NSW 2001

điện thoại: 1800 IPC NSW (1800 472 679)

email: ipcinfo@ipc.nsw.gov.au

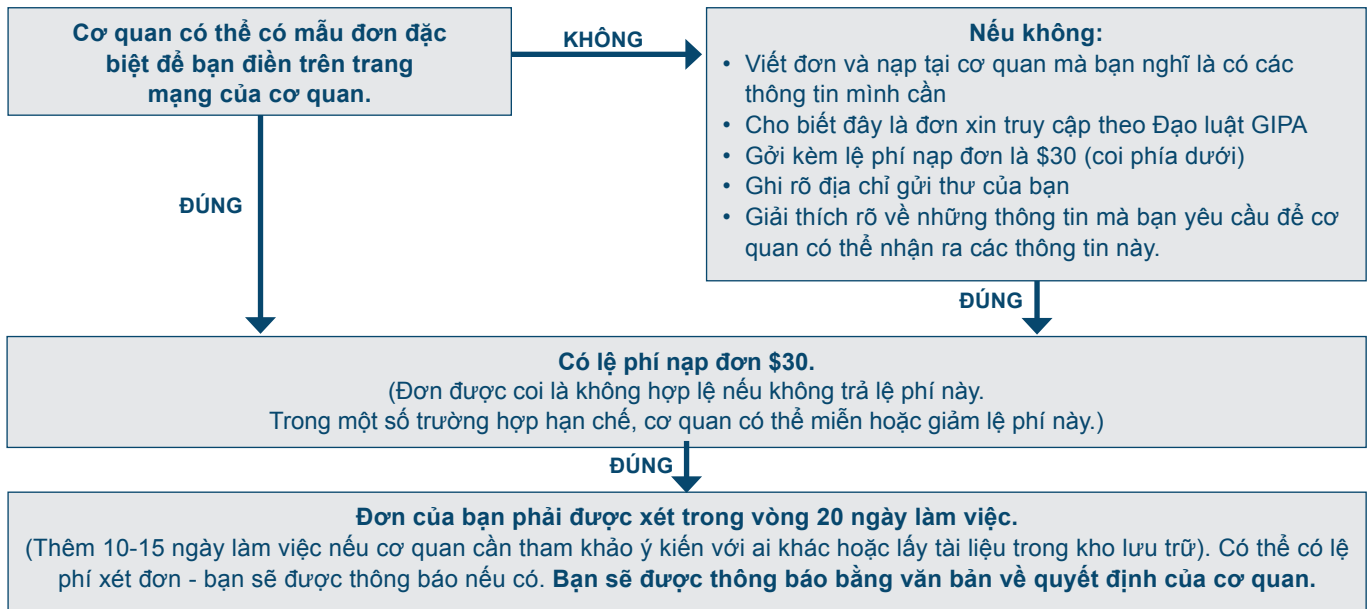
trang mạng: www.ipc.nsw.gov.au

fax: (02) 8114 3756

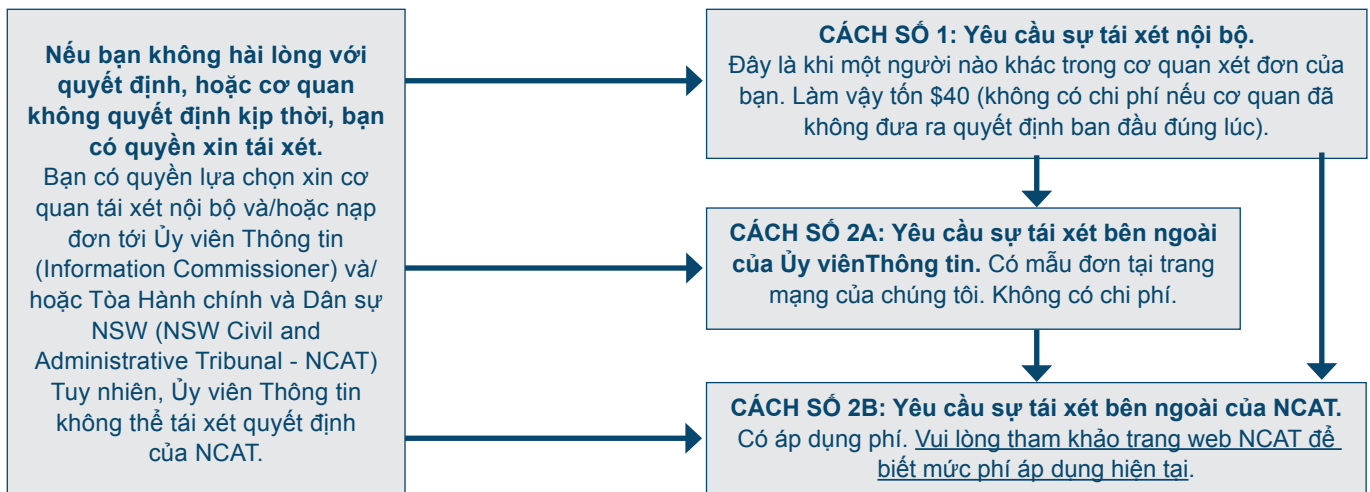
Tôi làm sao để lấy thông tin từ cơ quan chính phủ?



Nộp đơn chính thức:



Tái xét quyết định của cơ quan:



LƯU Ý: Các thông tin trong tài liệu này chỉ được dùng làm hướng dẫn mà thôi. Bạn nên tìm sự tư vấn pháp lý tùy theo từng trường hợp cụ thể.